

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

Có bán đầy bằng (bêcharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-dồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

57, Rue Lucien Messard
Saigon

CHƯƠNG TRÌNH CUỘC THI

Brevet Élémentaire và Brevet l'Enseignement Primaire Supérieur

TRONG NĂM 1938

Morale et instruction civique

Morale

La vie individuelle
Devoir de l'homme envers lui-même. L'hygiène et la culture physique.
Culture de la sensibilité. La sobriété et la tempérance. La recherche des plaisirs nobles.

Le courage : ses diverses formes. L'amour du travail. L'amour de la vérité. La sincérité. La modestie. La connaissance de soi. Le gouvernement de soi-même. La fermeté du caractère. La dignité morale.

Instruction civique

Les lois
Comment elles sont établies. Les lois constitutionnelles.

Les pouvoirs publics : le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif.

Le Sénat et la Chambre des Députés. Le Président de la République.

Les ministères. Le Gouvernement parlementaire. L'application des lois.

Organisation administrative de la France. Le département, le préfet, le conseil général, la commission départementale. Le arrondissement, le canton, la commune. Le maire et conseil municipal.

Devoirs du citoyen : l'obéissance aux lois et le dévouement à l'intérêt public. L'obligation scolaire ; le paiement de l'impôt (notions sommaires sur les principaux impôts) ; le service militaire ; le vote.

Devoirs

Des contrats et obligations
Notions très sommaires sur la liberté des conventions.

Acte authentique et acte sous-seing privé. De la capacité de contracter. De l'enregistrement des actes écrits et de ses effets. Étude pratique des contrats les plus usuels : la vente, le louage, le prêt, le mandat. L'assurance. Notions très sommaires sur les privilèges et hypothèques.

La responsabilité d'après les articles 1382 et suivant du Code civil.
Notions très sommaires sur les modes d'extinction des obligations.

Economie politique

1. Les agents de la production : la nature, le capital, le travail.

2. Les différentes formes du travail : intellectuel, manuel. Les machines : la division du travail.

3. Le rôle du capital dans l'entreprise : la grande industrie ; la petite industrie ; la grande et la petite culture.

4. Répartition de la richesse (prendre un type d'entreprise) : la part du capital ; la part de l'entrepreneur.

Langue française

Auteurs français
Cornille : Le Cid
Molière : L'Avare
Racine : Athalie
La Bruyère : Les Caractères
Gautier : Le Capitaine Corcoran
La Fontaine : Le loup et le chien. Le bœuf. Le vieillard et les trois jeunes hommes. Les animaux malades de la peste. Le loup et le renard.
Hugo : la retraite de Russie.
Daudet : Lettres de mon moulin ; les sauterelles.

Histoire et Géographie

Programme de deux années

MATHÉMATIQUES

Les épreuves écrites comprennent en principe un exercice d'arithmétique et d'algèbre et un exercice de géométrie. Mais il n'est pas interdit de tirer le sujet du premier d'une question simple de géométrie ou de physique et de comprendre dans le second une application du calcul algébrique ou numérique.

Les épreuves des épreuves écrites et les interrogations des épreuves orales porteront sur l'ensemble du programme des trois années. Ce programme est toutefois limité aux questions suivantes dont l'ordre, bien entendu, n'est pas imposé.

Arithmétique et Algèbre
Système décimal de mesures légales : monnaies, longueurs et aires, capacités et volumes, masses. Pratique du calcul sur les nombres décimaux résultant de ces mesures.

Usage des fractions, ou des rapports et de leur expression en nombres décimaux ou en pourcentages. Problèmes simples d'opérations sur ces fractions.

Usage des nombres positifs et négatifs en relation avec les propriétés des sommes et des différences. Problèmes conduisant à des équations numériques du 1^{er} degré.

Usage des propriétés des produits de nombre et de sommes algébriques (développement et mise en facteur pour la transformation et la résolution de ces équations).

Problèmes conduisant à des systèmes simples d'équations du 1^{er} degré. Diverses cas des systèmes de 2 équations à 2 inconnues. Partage proportionnel : e. s.

Recherche d'une racine carrée par 2 et 3 chiffres. Diverses cas des systèmes de 2 équations à 2 inconnues. Partage proportionnel : e. s.

Recherche d'une racine carrée par 2 et 3 chiffres. Diverses cas des systèmes de 2 équations à 2 inconnues. Partage proportionnel : e. s.

Tracé et rect des graphiques des fonctions à coefficients numériques des types suivants :

$y = ax + b$; $y = ax^2 + bx + c$; $y = \frac{a}{x}$

Usage du papier quadrillé et des échelles.

Exemples concrets de fonctions appartenant à ces trois types tirés de la géométrie et de la physique.

Applications de ces graphiques et de l'étude de problèmes et à la recherche d'une solution approchée d'une équation ou d'un système d'équations.

Notes. Les discussions purement algébriques seront évitées, l'emploi des lettres devra se borner à la représentation des inconnues et de grandeurs concrètes fixes.

On autorisera l'emploi de tables de carrés et de cubes des nombres de 1 à 100. L'emploi des logarithmes ne sera pas exigé.

Il y a lieu de considérer comme hors programme : la divisibilité ; le p. g. c. d. ; le p. p. m. c. ; les fractions irréductibles de calcul rapide des intérêts, les relations entre coefficients et les racines d'une équation du second degré.

Géométrie

Usage de la règle, du double décimètre, des équerres à 45° et à 60°, du rapporteur pour les mesures et constructions graphiques : plans usuels : segments, angles, perpendiculaires, parallèles.

Propriétés directes et réciproques, des angles opposés par le sommet et des angles adjacents supplémentaires. Comparaison d'un perpendiculaire et des obliques menées d'un point à une droite.

Cas d'égalité des triangles rectangles, des triangles quelconques.

Condition nécessaire et suffisante de parallélisme, donnée par les angles déterminés avec une sécante. Constructions graphiques qui en résultent.

Somme des angles dans un triangle et dans un polygone décomposable en triangles.

Propriétés caractéristiques du parallélogramme, du rectangle, du losange, du carré.

Intersection d'une circonférence et d'une droite, de deux circonférences. Tracés et constructions avec la règle et le compas de la médiatrice d'un segment, de la perpendiculaire à une droite menée par un point, de la bissectrice d'un angle, d'angles, de parallèles de triangles.

Égalité des angles inscrits dans un même segment de cercle.

Les lieux géométriques utilisés dans les problèmes et les constructions seront seulement :

1) Ceux d'un point : à distance d'un point ou d'une droite ; — équidistant de 2 points ; — équidistant de 2 droites parallèles ou sécantes.

2) Sommet d'un triangle rectangle dont les extrémités de l'hypoténuse sont fixes.

Condition nécessaire et suffisante de parallélisme donnée par les rapports des segments interceptés sur les côtés d'un angle.

Constructions graphiques qui en résultent.

Cas de similitude des triangles.

Relations métriques dans un triangle rectangle et calculs élémentaires remarquables dans un carré, un triangle équilatéral, un hexagone régulier.

Évaluation des aires d'un carré, d'un rectangle, d'un triangle et d'un trapèze. Rapports des aires de deux triangles semblables.

Longueur d'un arc de circonférence et aire d'un secteur de cercle sans indication sur les procédés théoriques ni pratique de calcul de 3,1416.

Les notions sommaires, sans démonstration, de géométrie de l'espace ne seront demandées qu'en raison de leur utilisation dans les calculs d'aires et de volumes : parallélisme des droites et des plans ; droite et plan perpendiculaires ; plan perpendiculaire. Prismes et cylindres, sections parallèles et section droites. Pyramides, section parallèles. Génération des corps et surfaces simples de révolution : cylindre et cône droits, sphère.

Évaluation des surfaces et volumes d'un prisme droit, d'un cylindre de révolution, d'une pyramide, d'un cône de révolution d'une sphère. (1) On exigera pas les formules relatives au tronc de prisme, au tronc de pyramide, au tronc de cône et au segment sphérique.

Les candidats pourront connaître et utiliser les notions de symétrie par rapport à une droite et à un point, de rotation, de translation d'homothétie dans un plan ; les mesures algébriques des segments ou vecteurs et des angles.

Mais cette connaissance et cet emploi ne peuvent être imposés.

Il y a lieu de considérer comme hors du programme limitatif, le lieu dit segment capable sauf pour le cas de l'angle droit, les points conjugués harmoniques, la propriété des pieds des bissectrices d'un triangle ; les relations métriques dans un triangle quelconque, la puissance d'un point par rapport à un cercle, la construction de la moyenne géométrique, l'usage des rapports trigonométriques.

PHYSIQUE

Pesanteur — Statique des fluides — Schéma d'une balance. Description d'une pèse.

Densité des solides et des liquides : définition. Méthodes de mesures du volume d'un solide, de la capacité d'un récipient, de la densité d'un solide ou d'un liquide.

Pression atmosphérique. Baromètre à mercure ; baromètre métallique.

Manomètre à principe du manomètre à air libre ou du manomètre métallique.

Loi de Mariotte.

Chaleur

Thermomètre à mercure ; échelle centésimale. Thermomètre à maxima et à minima (description et mode d'emploi).

Notions sur la dilatation des solides, des liquides et des gaz.

Quantité de chaleur : calorimétrie. Chaleur spécifique.

Fusion de la glace ; solidification d'eau.

Vaporisation d'un liquide pur : pression maximum de la vapeur. Cas particulier de l'eau.

(2) Les autres parties du programme de géométrie de 3^e année n'entreront que pour obtenir des définitions précises des corps qui viennent d'être énumérés et leurs sections planes.

Coli tiếp trường năm

DOCTEUR NG. TÂN-BÒ-M

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poux
Chuyên môn trị các bệnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon : 63 Rue Mac Mahon - Saigon

Điện thoại : 667

giờ mở máy :
SỐM MỖI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ



Rượu DUBONNET

là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại



ĐẠI-LY ĐỐC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

HÃY DÙNG THỬ

'SAVON



Coli tiếp trường năm

Dia BÉKA

NĂM 1938

MỖI LẠI

KỶ THỦ NHƯ

HOI CATALOGUE

J. KELLER,

72 Rue MAC-MAHON
SAIGON

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phan thấy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấu nhận giùm gởi cho bòn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quan sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

DUONG-DUONG PELLERIN

Số 93, RUE PELLERIN - SAIGON

Có phòng cho bệnh nhơn ở rất rộng rãi.
Có nhà mồ, nhà sanh và chiếu điện.
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.

KHÁNH BÌNH / SÁNG 8 h. TỐI 11 h.
CHIỀU 3 h. TỐI 6 h.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX A MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kề nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

ở 3 đường Lacien Lacouture

CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu

mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ

màu và các vật dùng đến ở Pháp-quốc lại

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới
tháp-hiệu sẽ gởi cho.

VỎ RA THONG THÁ

bằng ở đường L. Lacouture. - Chodui

gần trại lính tập Ó-ma

HÀNG ĐÀO-KÉ

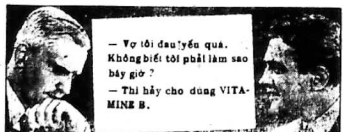
La Providence et

L'industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-Hệ 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Đắc-kế này chuyên là bán-hệ cho những xe-
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-tinh mà
chưa biết về hàng này, nên gặp lúc rồi ra hư
hại việc gì, thì hãy đến hỏi-thương thật cách rất
mưu lợi vô cùng. Xin anh em lưu-ý.



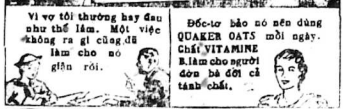
— Vết loét đau quá.

Không biết tôi phải làm sao

bây giờ?

— Thì hãy cho dùng VITA-

MINER.



Vết loét thường hay đau

như thế lắm. Một việc

không ra gì cũng đã

làm cho anh

gần rồi.

Độc-tư bảo nó nên dùng

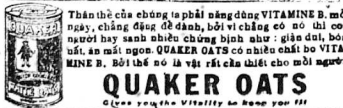
QUAKER OATS mỗi ngày.

Chất VITAMINE

lắm cho người

đưa họ đến chỗ

khỏe.



Thần-thể của chúng tôi phải năng-dùng VITAMINE B, mỗi

ngày, chẳng đợi để dành, bởi vì chúng có nó thì cơ

người hay sanh nhiều chứng bệnh như: gầy dẹt, bở

uất, ăn mất ngon. QUAKER OATS có chứa chất B VITA-

MINER, bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mọi người.

QUAKER OATS

Chọn lấy the Vitality in Every Spoon

CHUYỆN NGÂN

Mỗi tình tuyệt vọng

của Thanh-Tông

Trăng thu vàng-vật dưới
ánh sáng trong xanh mát
mẻ, nhuộm một màu êm-
địu-dàng, trên con đường
các trảng Châu và tôi cũng
đi, hai bóng đen âm-thầm
trên khuôn các trảng.

Đi... đi mãi... hai
chúng tôi cùng nhau ôn lại
những khoanh đời qua; bỗng
thấy gian thướt tha, nũng
nịu của một thiếu-nữ,

khôn mặt tròn xinh, cặp
mắt sáng ngời và đen
lạnh, lại có cặp môi đỏ chót
và thường hé ra một nụ

cười tươi đẹp, có duyên
để lộ hai hàm răng trắng
nón nà và đều đặn. Một
chiếc khăn trên cổ, sắc vàng
bóng láng in bột lên nền áo

màu xanh nước biển lồng
sắt khuôn mình. Cái nhan
sắc nồng-nàn, lộng lẫy của
cô thiếu-nữ làm quá tim

tôi tôi phải ngừng ngất, thôn
thực, té-me.

Tôi cố ôn lại trong ký-ức
sông vớ ich, tôi không nghĩ
ra được, tôi liền hỏi Châu
thì Châu đáp ngay: cô ấy

chính là cô Nữ-Anh, con
ông Thanh-Bạch!

Buổi đầu tiên, được Châu
giới-thiệu, tôi được cô Nữ-
Anh tiếp ở trong phòng
khách.

Tôi thoàng nhìn có một
giây, rồi thẹn-thùng cúi
đầu xuống, không dám
nhìn lên nữa: trong lòng

thôn thục, bàng-khuàng,
cảm thấy như bắt đầu đọc
một cuốn tiểu-thuyết nồng
nần thú vị.

Có đã ra chịu miềm-nở,
khuyến cho bao nhiêu nỗi
rút ruột của tôi trong giây

phút là tan đi hết. Có rồi
những chuyện gì với Châu
tôi không biết: thoán có

quay lại bởi tôi một hai câu
tôi trả lời như một cái máy,
vì linh-hồn tôi đã bị thu gọn

vào trong cặp mắt của cô,
một cặp mắt nhỏ và đen

đẹp như bao-la-la, là một
bầu trời ẩn ẩn xa-xôi.

Tôi chỉ nhớ rằng sau khi
ra về, suốt đêm kỷ trong
người tôi như những một
cách lạ. Tôi thấy có cảm

giác sung sướng rất mạnh
vì tôi mới bước chân vào
một thế-giới thần tiên m-
ộng đẹp gặp bao-la-la cái thế

thực ở xung quanh tôi.

Trong ngôi nhà tháng
trời, tôi sống nửa mê nửa
tỉnh, bìn hành của cô đã in
sâu trong tâm khảm tôi trong

nào căn tôi trong đây mắt
tôi nhắm mắt lúc nào là,
lúc kỷ hình ảnh cô Nữ-
Anh hiện-hiện, lộng lẫy

trong trí nhớ tôi mãi-mãi.

Nhưng ai ngờ đâu cái
ngày tôi được gặp cô Nữ-
Anh là ngày bắt đầu thay
đổi cuộc đời của tôi, Nhan

sắc như trăng rằm, thắm
như hoa xuân của cô Nữ-
Anh đã gieo vào tâm hồn
tôi một mối tình; song than

đi lại là một mối tình
tuyệt-vọng.

THANH TÔNG

(Sáng-trưởng)

COLLYRE VERT

de D'ARNOU MOAIS

contient les principes

et la Trachome

THUỐC

ĐAU MẮT

Nước xanh

của Bà D.

MOAIS

Thị

chúng chúng

đau mắt

lòng xanh

vết đau mắt

màng ra

(Trachome)

0530

En Depot

Grande Pharmacie de France

11-13 Rue Caillat

En vente dans toutes les bonnes

Pharmacies 0530

Muốn làm đèn Neon

(thứ dùng nơi rạp hát Bông

và những hiệu buôn lớn)

ở quảng-cáo

bán hiệu

ở trong phòng

và các đám lễ

ở nơi hàng

STANDARD

NEON LIGHT

98 bis rue Lagnandière

Téléphone: 20426 - SAIGON

Đang bán ở Huk-ly - Có bán lại

Poincard et Vogel

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

ở Huk-ly

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đại-thếp:
CREDITANA-SAIGON

Đại-thếp nội:
SAIGON - 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm,
sao tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chẳng
sao cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Hồng-Pháp, và Quốc-trái Crédit National
và những phiếu nào của Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp
bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giấy cho hạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái,
và nhận đó sẽ những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Hơn-hai có mua bên Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng một mà lâu, để cho bà tánh
mượn đong. Xin quý vị lấy đến hỏi-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp
Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyên khác, xin hỏi thăm bòn Hoi)

Tên chỉ cho bòn hội: LAM VÊ VÀNG CHO XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VÂN:

Chủ tịch hội trưởng: HUYNH DINH-KHIEM,

(ngay ngôi đã thế lợc).

Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH,

(được bầu cử chức theo đơn 24 trong điện lợc).

Hội viên: Dr. HAILLE de LANGHAUDIERE,

M. Denis L.B. PHAT-AN,

M. LUY-VÀ-LANG,

Dr. NGUYEN-VAN-THANH,

Dr. TRẦN-VĂN-ĐƠN,

Dr. TRẦN-SHƯ-LÂN,

M. TRUNG-DINH-THẢO,

NGUYEN-THANH-LIEM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,

Quản lý hành sự: M. NGUYEN-TÂN-VAN,

Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,

M. BANG-VAN-DAM,

M. Alexis THAI-V. LAM,

Tổng lý: M. Paul LÊ VĂN-GÔNG

HỒ LAO

Chợt nên thấy họ thường mà
không lo điều trị, sẽ dễ làm sẽ
thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới hen
sơ bằng thuốc PULMOGENINE,
hà, bốn lần mỗi ngày. Một muốn
sanh với một chất nước trà,
và dùng biện nghiệm, đã trở
đáng họ và họ phải.

PULMOGENINE là một thứ
thuốc trị hen ho rất thần hiệu.
Nói người bình nào đã dùng
thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ
rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE và LON GIA 1550
Cả bán khắp nhà thuốc tây
CHỈ TRÉ: Pharmacie Centrale
4, RUE 1958 301, Rue Caillat,
Saigon.

Mua một xỏm mới Quên-chứa
đang tin cậy Phôi lo chét nước
đôi màu có giấy bảo kết 15 năm

Quên-chứa làm dính dính cho
ngọt thơ bạc, đồng nhà vua và
hàng-hạ, các quan hầu đến
viếng lại chứ m'ri Nam-rang.

PHARMACIE PRINCIPALE

SOURENE

M. HEUMANN

SUCCESSOR

SAIGON

TỰ-NAM

1865

BÀ ĐÔI

ĐÔI ĐUNG

THỦ THUỐC

HIỆU NÀY



